

Red Sea University
Beja Cultural Studies Center

جامعة البحر الاحمر
مركز دراسات الثقافة الബجاوية



TUBDHAAWYEETII

TUGRAAYAAWA TUKTAABAAWA KANA

كتاب لتعليم الكتابة والقراءة بلغة البداويت

Bidhaawyeet Primer

Ibhalyeet Lajna

Tubdhaawyeetiit Sagaafaati Markaziib

لجنة اللغة بمركز دراسات الثقافة الബجاوية

Language Committee of the Beja

Cultural Studies Center (BCSC)

Eetaaneena!

Tubdhaawyeetiit kitaabaati kitaab ugayiinaayda eetaaneena. Oon uktaabiib ibhalyeesoon kataabna agriini niyad, ibhalyeesoon hooy niiktib niyad. Ibhalyeetoon kitaabaawa giraayaawa hooy niktiina niyad.

Oon ushanhiib y'aweenan da gwida hamaad arwaab ikatyi iheen. Tudaayaani ushanha tishiishboob whamaadiit takweeti kina een bariha:

- 1) Dr. Mohamed Tahir Hamid
- 2) Ibhalyeet Lajna

Tuhooys tihi shaalla dehookna tishboobi.

Tubdhaawyeetii tugraayaawa tuktaabaawa kana.



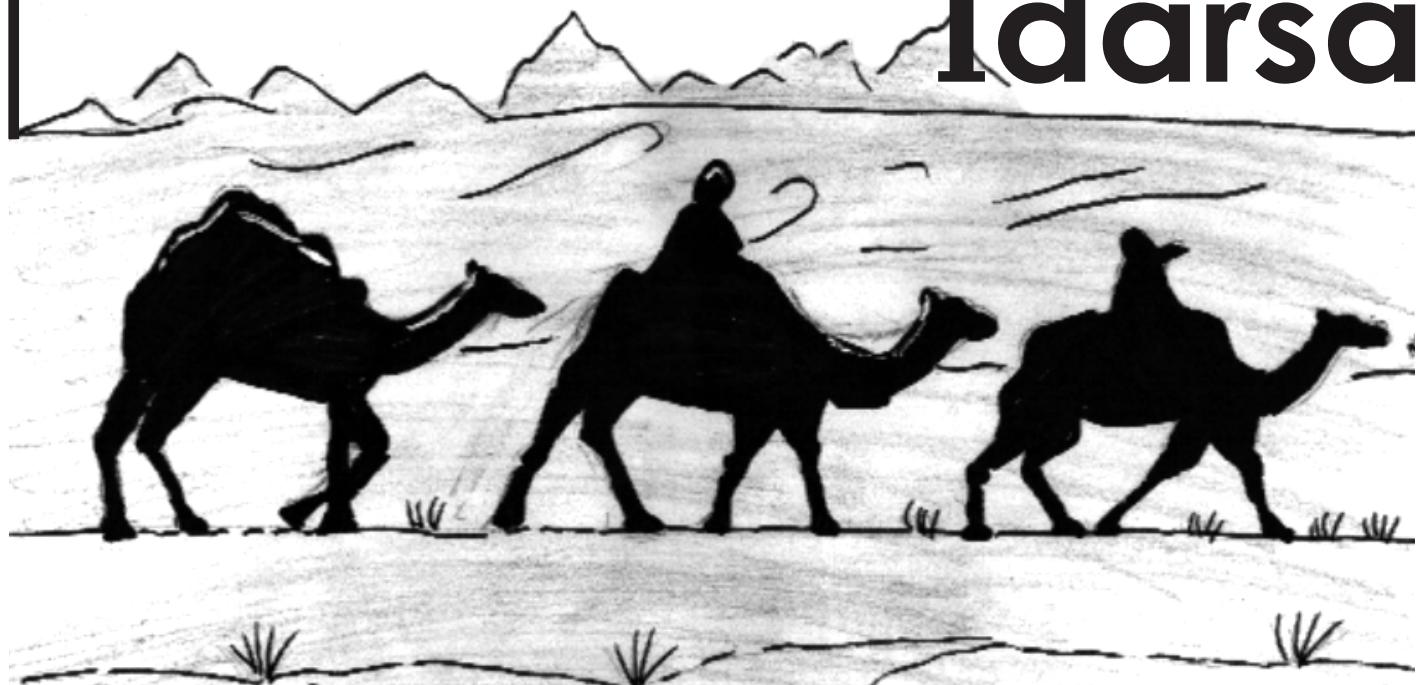
© All Rights reserved by the Beja Cultural Studies Center (BCSC). No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronics, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

The BCSC would like to thank SIL International Inc. for the use of artwork from International Illustrations: The Art of Reading. Copyright 2001.

Design by Amanda Wentzel.

First edition printed in 2010. Port Sudan, Sudan.

Idarsa



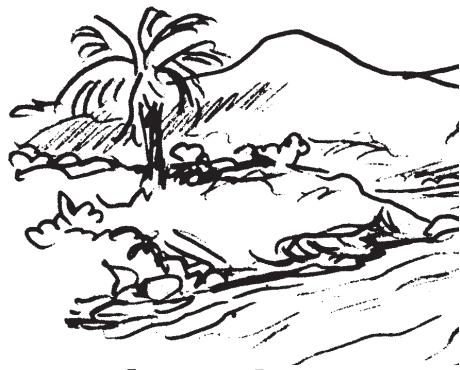
Udaris 1 Iharfa

a, t, i, r

Sinaakira, diya.

a

A

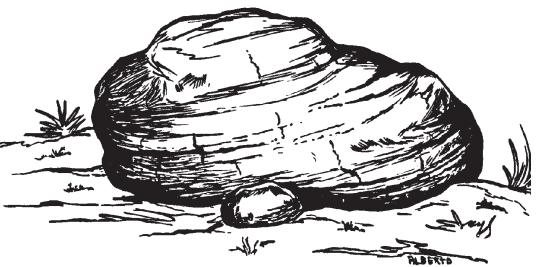


abaat

a

aweeb

a



t

T



tak

ta

t

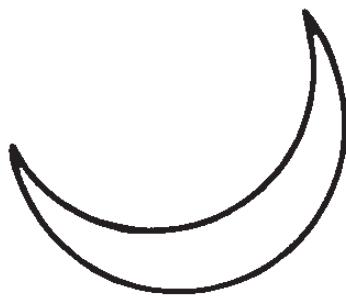


takat

ta

t

i

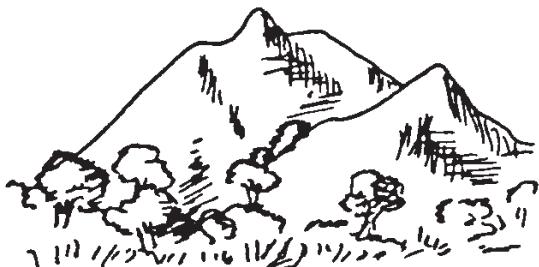


tirig

ti

i

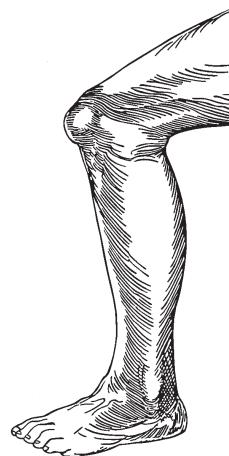
r



ribaab

ri

r



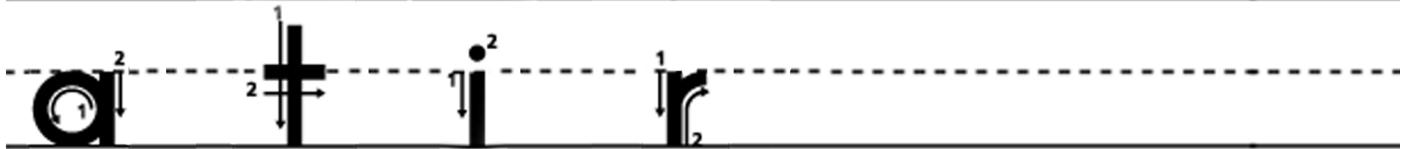
ragad

ra

r

Udaris 1 Tuktaaba

Kitiba (widha).



a

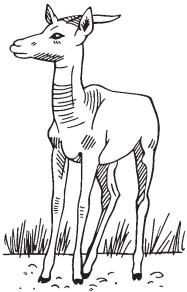
t

i

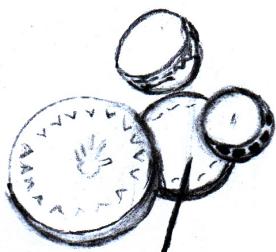
r



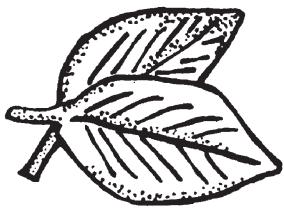
ar



ra



tar



rat

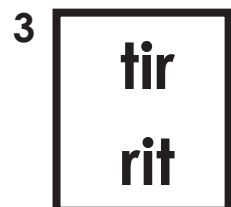
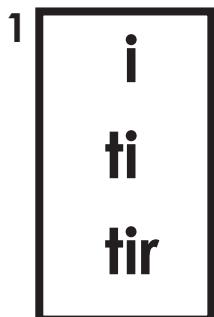
tat

Ra ar itar

Ra ar itar.

Udaris 1 Tugraaya

Tuulaat diya.



Kwinhasaa.



Tijumla agriiyaa.

- 1. Ra ar itar.**
- 2. Ra arit itar.**
- 3. Ra tak itar.**
- 4. Ra takat itar.**
- 5. Ra rar itar.**
- 6. Ra rat itir.**

- 7. Tak takat itar.**
- 8. Ar tak itarna.**
- 9. Arit takat itarna.**
- 10. Ar rat itirna.**

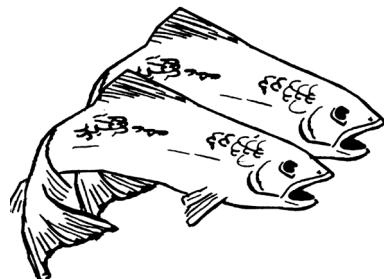
aa, ii, m, ee

Udaris 2 Iharfa

Sinaakira, diya.

aa

Aa

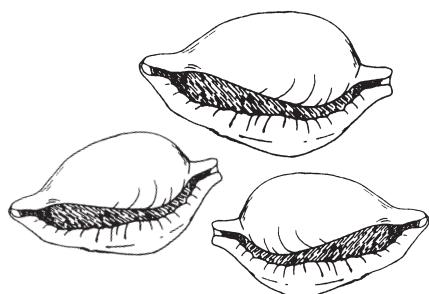


aashoob

aa

ii

Ii



iit

ii



tiifaab

ti

ii

m

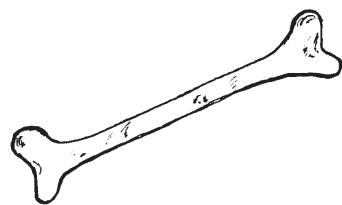
M



maan

maa

m



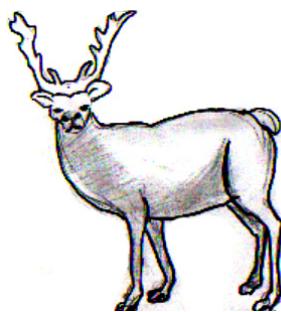
miitaat

mii

m

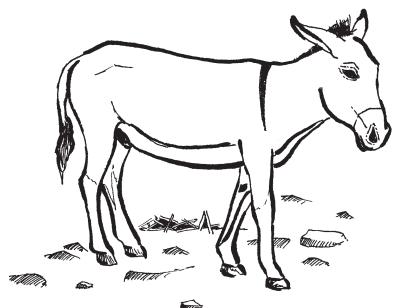
ee

Ee



eew

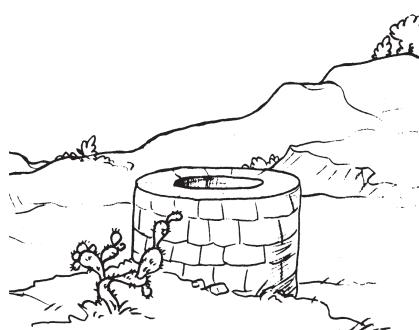
ee



meek

mee

ee



reet

ree

ee

Udaris 2 Tuktaaba

Kitiba.



aa

ii

m

ee

mii taa t
miitaat

miitaat

ree t
reet

reet

ta mar t
tamart

tamart

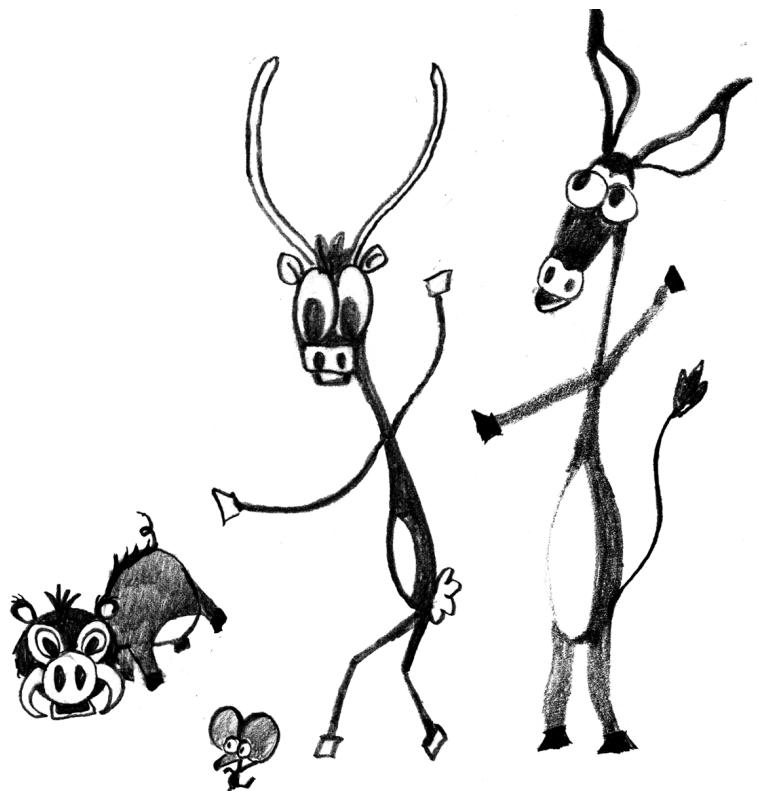
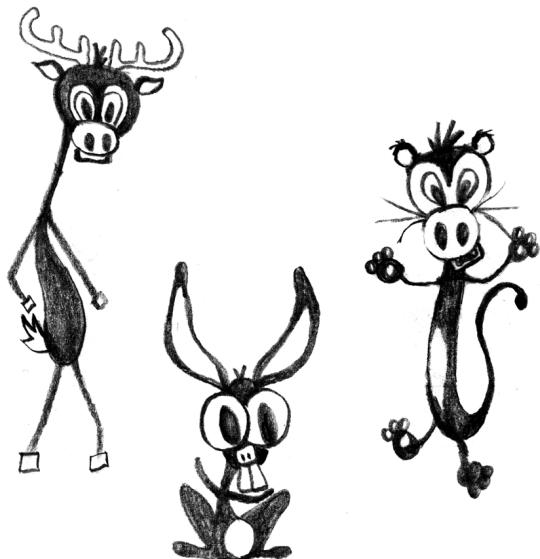
tii taa t
tiitaat

tiitaat

Udaris 2 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

aa, ii, m, ee



Eettiyooti ar dabalooya iifin een.

eet tiyoot

eet
ee

ii fiin

ii

Tuulaat diya.

1

ee
ii
aa

2

mee
mii
maa

3

rii raa ra
tii taa ta
mii maa ma

Kwinhasaa.



Ar tamart tamyaan.

Teeri marii imar.



Meek ama !

Ra ar iram.



Arit tamart araatyaan.

Tijumla agriiyaa.

1. Ar iifiin een.
2. Arit iifiin een.
3. Arit tiitaat iifiin een.
4. Tamart iifiin een.
5. Reet tiifi een.

6. Miitaat tiifi een.

7. Eeraat miitaat tiifi een.

8. Miitat tamaa !

9. Eeraat miitaat tamaa !

10. Ar eeraat miitaat tamyaan.

11. Teeri marii imar.

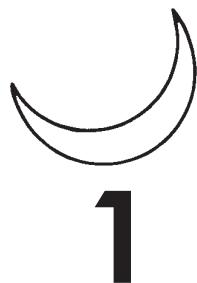
12. Ar teeri marii imarna.



Eemtaal agriiyaa.

Ar

**Ar teeri marii imarna. Eemak amaa,
tamart tamyaan. Eera ra iram. Aree arit
tiitaat tamart araatyaaan.**



1



2



3



4

3

4



5

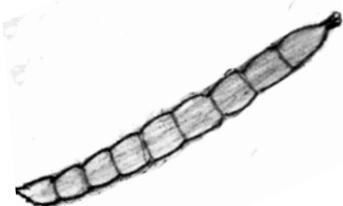
5

U, uu, oo, y

Udaris 3 Iharfa

Sinaakira, diya.

U



U

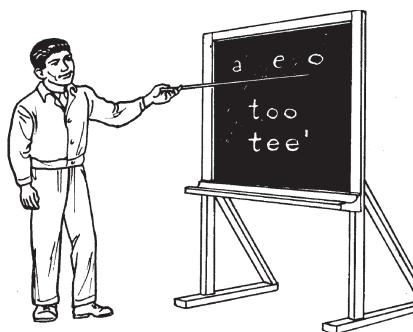
ulaay

U



usseet

U

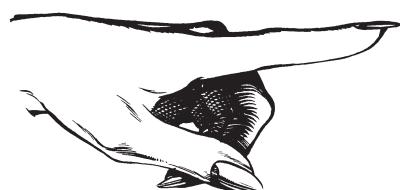


mudarris

mu

U

uu



Uu

tuulanaat

tuu

UU

oo

Oo



oor

oo

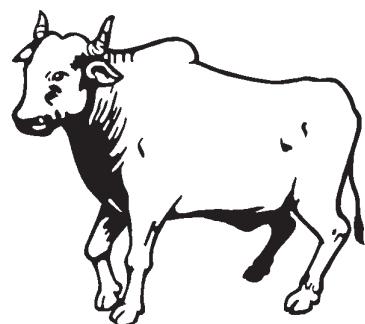


oot

oo

y

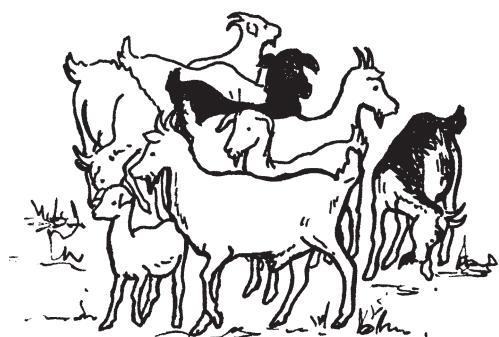
Y



yoob

yoo

y



yaat

yaa

y

Udaris 3 Tuktaaba

Kitiba.

u u oo y

u

uu

oo

y

oor

oot

yaat

Udaris 3 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.



U, UU, OO, Y

Kassaa tu'eettiyyooti ar idabalooya immarraraayna een.

tu'eettiyyooti ar

yoot
yoo
oo

tu'eettiyyooti ar

tu
u

Tuulaat diya.

1 ru ri
 tu ti
 mu mi

2 ee ree yee
 aa raa yaa
 oo too yoo

3 raa
 raay

Kwinhasaa.

1

ee ya
eeya

Iru Eera Amooree eeya.

2

im ma raay
immaraay

Eera Umar immaraay.

3

ti ya
tiya

4

a ree yi
areeyi

5

i ru
iru

Tuuya tiya. “Eera teeya areeyi,” een.

Tijumla agriiyaa.

1. Eera teeya areeyi.
2. Iru teeya tooy imru.
3. Yaat eeraat tiya.
4. Tuuya areeyyeet
yaatu.



Teeya

Iru Eera Amooree eeya. Iru Umar Eetee
eeya. Eera Umar tooy immaraay. Umar
teeya araatya. Eera teeya mityaaya. Yaat
eeraat Eeteeb tiya. Tuuya Umar areeyyeet
yaatu.

Tijumla agriiyaa.

1. Oor iifi een.
2. W'oor eeya een.
3. Oot tiifi een.
4. T'oor eeta een.
5. Oor tamart imru.
6. Oor ayt tamaraayi imru.
7. Oot ayt tamaraayi timru.

8. Tamart iifiin een.
9. Titamar ti'ootiita een.

10. W'oor titamar tamya.
11. T'oor titamar tamta.



Eemtaal agriiyaa.

Titamar

Oor ayt tamaraayi
imru een. Ti'ootiit
tamaraayiita een.
W'oor titamar tamya
een. T'oor eeta een.
Teemi timru een.



6, 7, 8, 9, 10

Dhigwiya



6

6



7

7



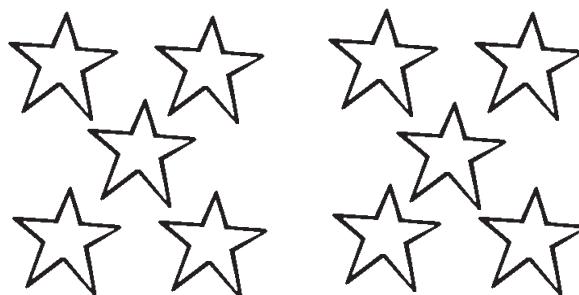
8

8



9

9



10

10

Udaris 4 Iharfa

b, d

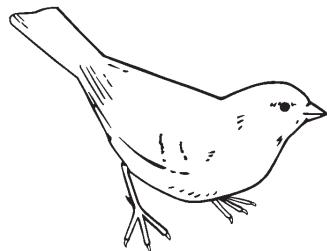
Sinaakira, diya.

b

B



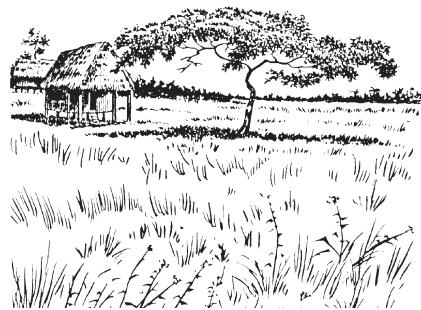
bireeb
bi



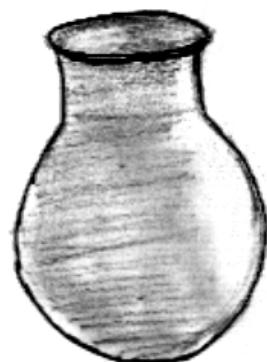
buub
buu

d

D



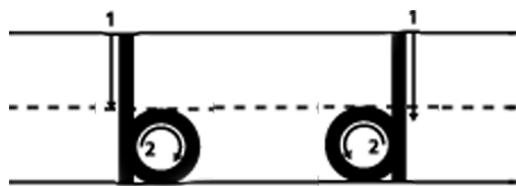
daruur
da



diwaan
di

Udaris 4 Tuktaaba

Kitiba.



b

d

oob ri
oobri

oobri

eer ba
eerba

eerba

oo buub
oobuub

oobuub

u da ruur
udaruur

udaruur

u ba raam
ubaraam

ubaraam

Udaris 4 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.



Kassaa tu'eettiyooti ar idabalooya tu'abaati dariib

immarraraayna een.

tu 'abaa ti

da riib

abaa
baa
aa

da
a

Tuulaat diya.

1 a a
 ba da

2 aa aa
 baa daa

3 ii ii
 bii yii

4 u u
 bu du

5 a
 ta
 tab

6 aa
 yaa
 yaam

7 ee
 tee
 teeb

8 uu
 buu
 buur

Kwinhasaa.

1 i yaam
 iyaam

Uubri iyaam.

2 teeb ri
 teebri

3 biir ya
 biiryaa

Uubaab biiryaa.

4 i tab
 itab

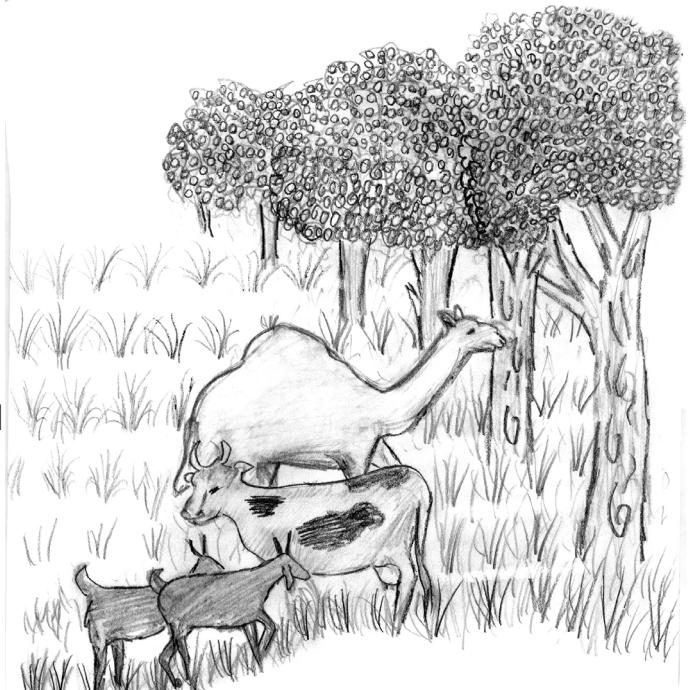
Urba daruur itab.

5 daa yii bu
 daayiibu

6 too buur
 toobuur

Tijumla agriiyaa.

1. Urba daruur itab.
2. Aarba daruur itabna.
3. Uubaab biiryaa.
4. Uubaab teebri ibaay biiryaa
5. Uubri daayiibu.
6. Uubri aabreet daayiibu.



ooreew

Eemtaal agriiyaa.

Oobri

Baraam eeya.

Biri iyaam.

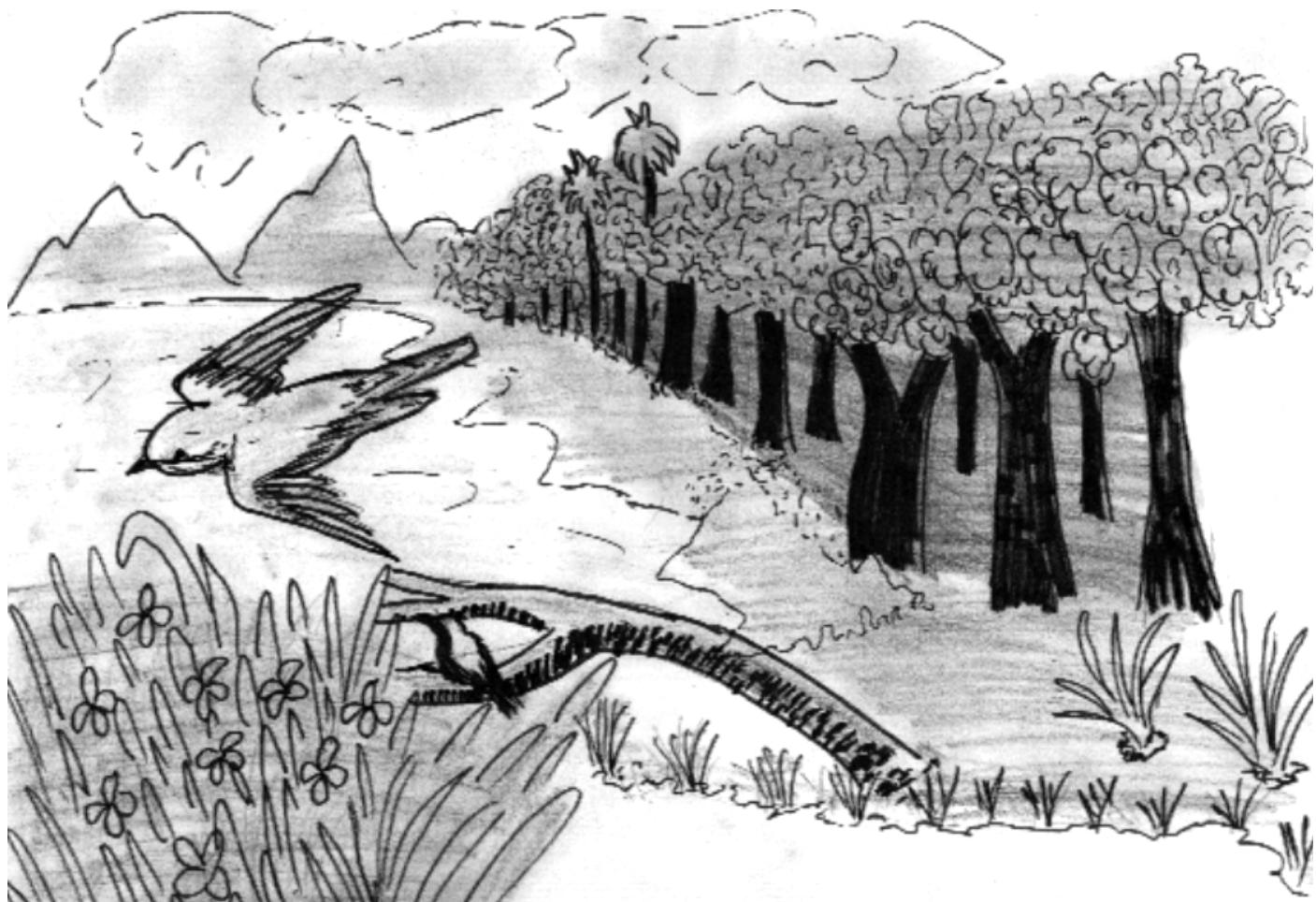
Tuubuur yameeta.

Aarba daruur itabna.

Uureew daruur tamyaan.

Uubuub teebri ibaay biirya.

Uubri aabreet daayiibu.

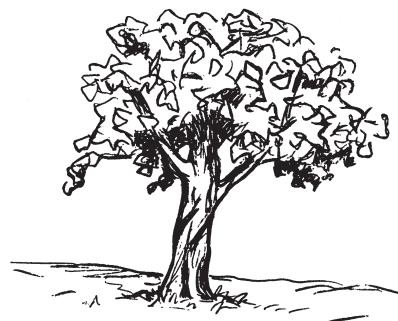


Udaris 5 Iharfa

Sinaakira, diya.

h

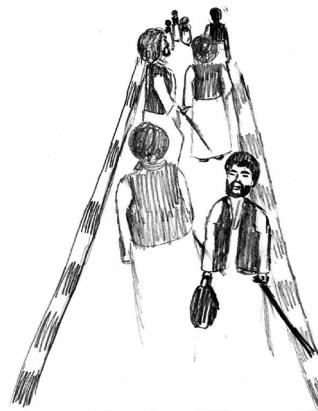
H



hindiiib

hi

h



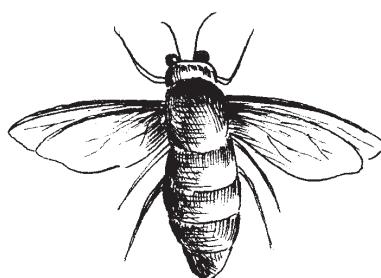
hiireer

hii

h

w

W



wiiwt

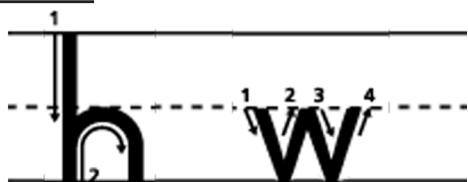
wii

w

Udaris 5 Tuktaaba

h,w

Kitiba.



h

w

u hii wa
uhiiwa

uhiawa

u ha ri
uhari

uhari

hii reer ya
hiireerya

Oor hiireerya.

hiireerya

ha waa ya
hawaaya

Oor hawaaya.

hawaaya

Udaris 5 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

h, w



Tu'abaati dariib hawaayaan een.

ha waa yaan

ha
a

ha waa yaan

waa
aa

Tuulaat diya.

1 hi
 bi
 yi
 ri

2 a
 ya
 yam

3 i
 di
 dir

4 aa aa
 waa yaa

5 a i
 ha hi

Kwinhasaa.



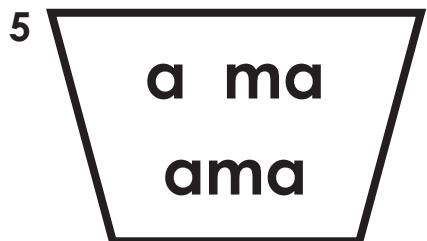
“Aabu?” “Adaroobu.”



Adaru rinyaayi oru.



Adaru hiiwaab iibri.



“Uhiiwa ama !” idi.



Eeyam habiya !

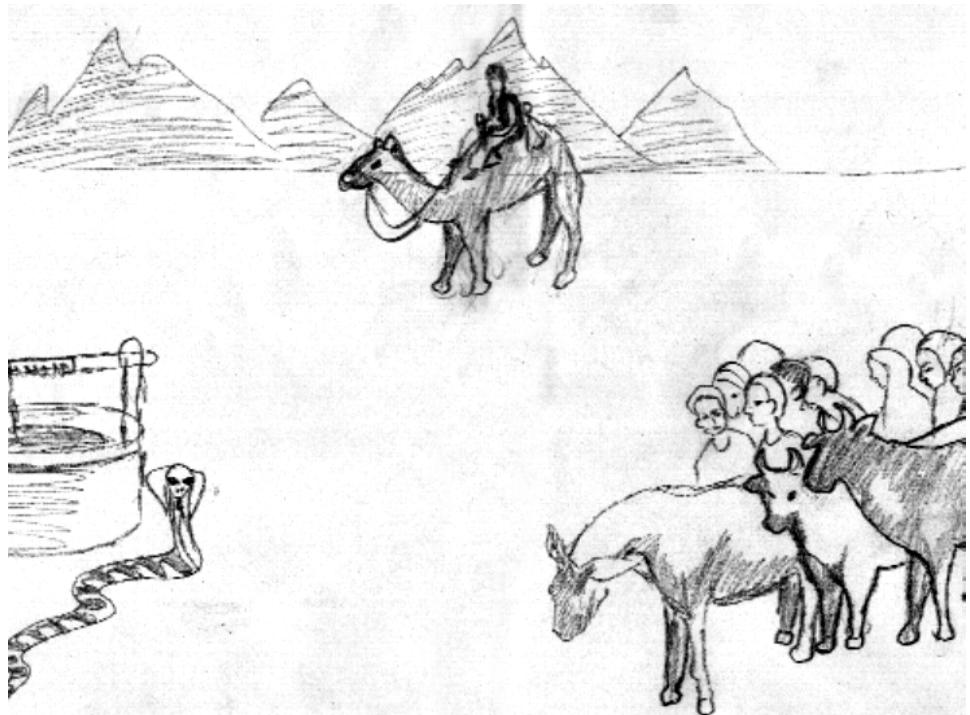


Adaru tiyoot idir.

Tijumla agriiyaa.

1. Adaru hiwaab iibri.
2. Adaru uhiiwaayooh amaabu.
3. Reet tu’abaati dariib tiifi.
4. Adaru tureetiida eeya.
5. Tureetiida da eeyaan.
6. Aanda Adaroob iramna.
7. Tureetiib yam iiflin.
8. Adaru tiyoot idir.
9. Adaru tootiyu idiraayt, aandaawwa uureewwa eeyam imruun.

Eemtaal agriiyaa.



Adaroob

Adaru riyayi ooru. Eera hari iibri. Uhareeyooh amaa, tureetiida eeya. Tureetiib tiyoot eendaawwa ooreewwa eeyam habyaat tiifi.

Adaru tootyu idiraayt, aandaawwa uureewwa eeyam imruun.



Udaris 6 Iharfa

bh, rh, mh, deh, yh

Sinaakira, diya.

bh



bhar
bha

bh

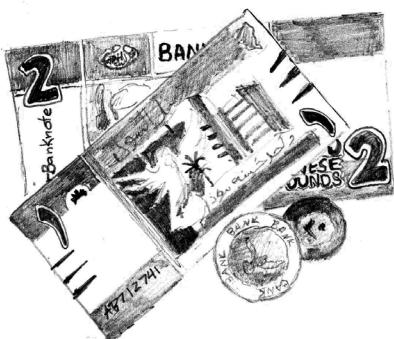
rh



rhuub
rhuu
rh

Rh

mh



mhallagaab
mhal
mh

Mh

deh

Deh



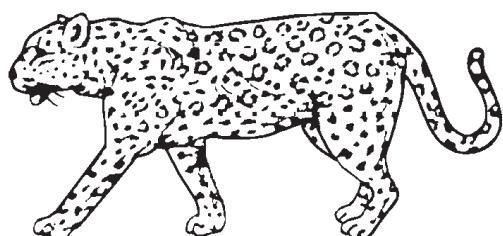
dehay

deha

deh

yh

Yh



yhaam

yhaa

yh

Udaris 6 Tuktaaba

Kitiba.

bh

rh

mh

deh

yh

oo mha
oomha

oomha

iy yha
iyyha

Urabi iyyha.

iyyha

rhi ya
rhiya

Uuyhaam amar rhiya.

rhiya

yhaam

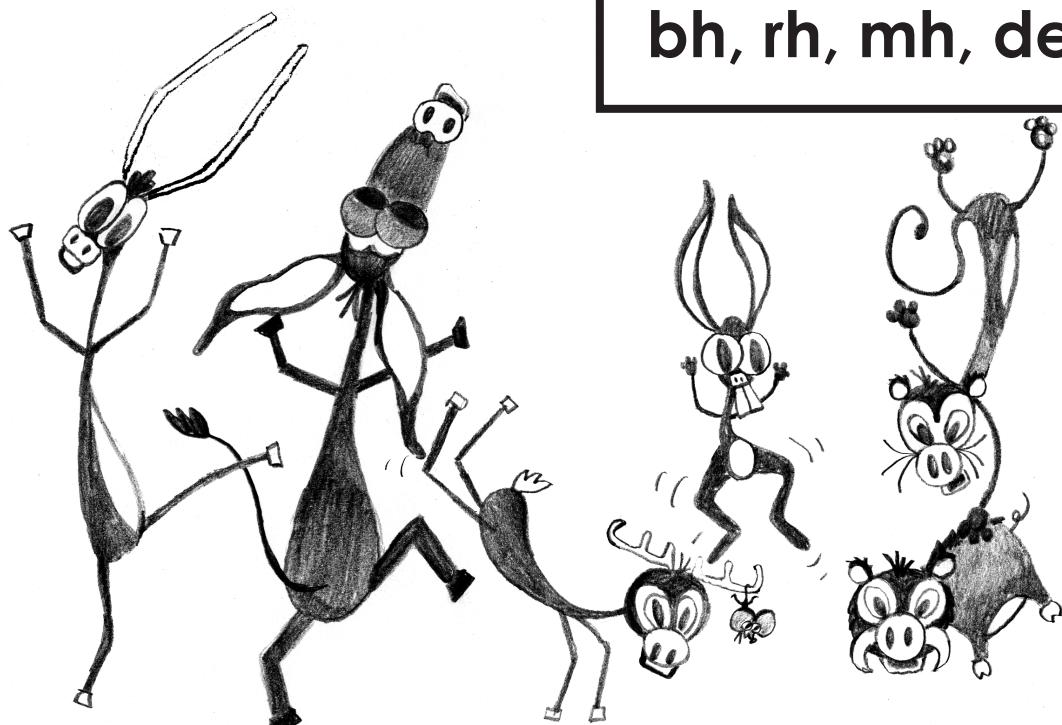
bhar

dehay

Udaris 6 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

bh, rh, mh, deh, yh



Umhiinooh, kafyaan, ilagna een. Afrhaa bhalliyaan ifaayidna een.

umhiinooh

umhiin
mhiin
mhii

afrhaa

rhaa

bhalliyaan

balii
bha

Tuulaat diya.

1 **mhii**
 rhii
 bhii

2 **mhaa**
 rhaa
 bhaa

3 **mha**
 rha
 bha

4 **bee** **di**
 beer **diw**

5 **waa**
 waad

6 **ma**
 mam
 mar

Kwinhasaa.

1 ha waad
 hawaad

2 diw ya
 diwya

3 i bi
 ibi

Adaru diwya.

Oobhar ibi.

4 beer ya
 beerya

5 ay mam t
 aymamt

6 a mar
 amar

Adaru beerya.

Dayiit aymam iiyyam.

Tijumla agriiyaa.

1. Adaru mhay hari iyyha.

2. Eemhay eeraw ahaa !

3. Mhay aree ahaa mhaabu.

4. Urabi irawee iyiy.

5. Ooreew ahiiit beeri.

6. Uuyhaam amariib ihi.

7. Adaru ooyhaam yaat ihi.

8. Adaru uyhaami ar idaar.

9. Oorbaay whii aayyim.

10. Ubhari dar yhawid.
11. Whawaad ooraaw diwya.
12. Tuutyu uumha mhiyihooib oorba beetiit diwti.
13. Uuyhaam ooreew rhiya.
14. Uuyhaam ooreew rhiyihooib waawi.



Eemtaal agriiyaa.

Ooyhaam

Yhaam mhay areeh ahaa ribaay ihi amariib iifi een.

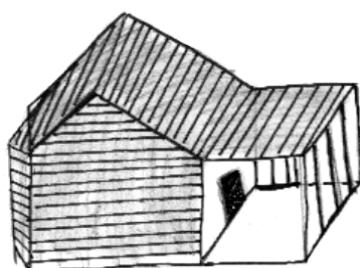
Uuyhaam udehayi reew whawaad iyiy een. Y'areeh ahiit tamee mhi een. Uumha mhiyihooib oorba iibyaat diwee iiyyam een. Uyhaami ar uumha mhiyihooib ubhari dar beetiit hawaayiin een. Uudehay oorbaay whii ubhari dar yhaami oor idirna een. Uuyhaam rhiyihooib y'areeh eeraw ahiit beeri een.

g, gw, s

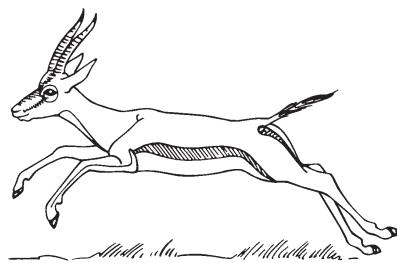
Udaris 7 Iharfa

Sinaakira, diya.

g



gaw



ga

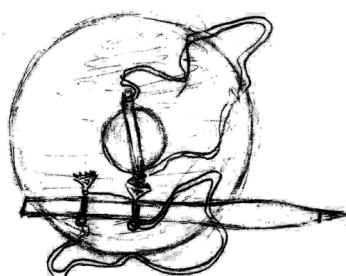
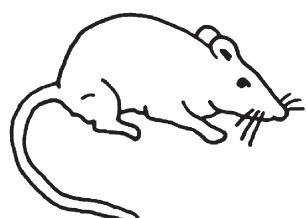
ganaay

g

ga

g

gw



gwib

gwibeeb

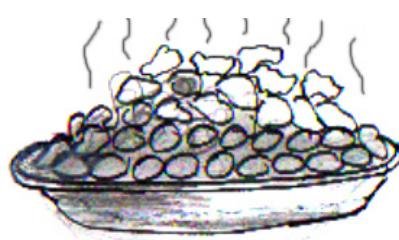
gwi

gwi

gw

gw

s



siawiib

salaat

sii

sa

s

s

Udaris 7 Tuktaaba

Kitiba.

g gw s

g

gw

s

oo gaw
oogaw

oogan

gwi daab
gwidaab

gwidaab

gi dee mha
gideemha

gideemha

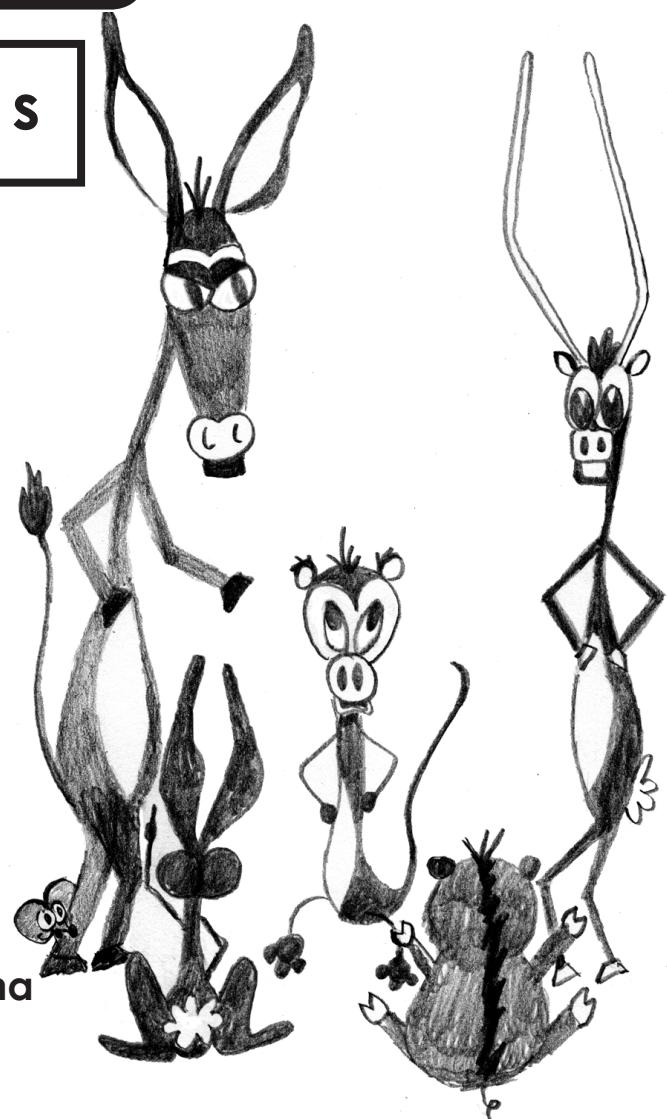
oo suug
oosuug

oosuug

Udaris 7 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

g, gw, s



Oond'a uhawaayooh haayee
ingwassasaarna een.

in gwas sa saar na in gwas sa saar na

gwas

gwa

sa

a

Tuulaat diya.

1 i i i i
gi si gwi mi

2 i i i
id ig is

3 ii ii
gii yii

4 **gwa**
 ga
 ra
 ya

5 ii
 yii
 yiib

6 a
 ra
 rab

Kwinhasaa.



Adaru oorbaayda idgi.



Adaru usuugii giigliya.

Tijumla agriiyaa.

1. Adaru usuugii giigliya.
2. Adaru oor giigiib rhiya.
3. Adaru dehay giigiin rhiya.

4. Adaru dehay gwidaab usuugiib rhiya.
5. Adaru gwida hiiwa tu'abaatiib rhiya.

6. Adaru gayii eeya.
7. Adaru dehay gayii eeyiin rhiya.
8. Adaru gayi gawa rhiya.

Eemtaal agriiyaa.

Oosuug

Gideemha Adaru oosuug ibi.
Gwida gawa rhiya.
Gwida dehay giigiin rhiya.
Gwidaab aree gayii eeyiin rhiya.
Gayi rabi gwidaab iyyhi.
Girab eerba ibaay idgi.



Eemtaal agriiyaa.

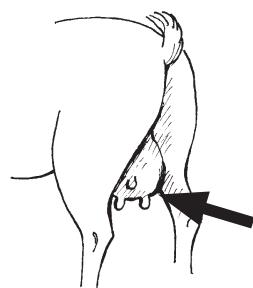
Kassaa tu'eettiyooti ar idabalooya tu'abaati dariib immarraraayna een. Tu'abaati dariib hawaayaan een. Umhiinooh, kafyaan, ilagna een. Afrhaa bhaliiyaan ifaayidna een. Oond'a uhawaayoooh haayee ingwassasaarna een.

n, k, kw

Udaris 8 Iharfa

Sinaakira, diya.

n



nigw

N

ni

n

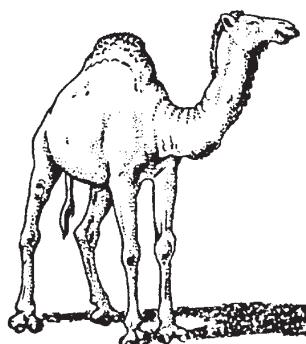


niïwaab

nii

n

k



kaam

K

kaa

k



koolayt

koo

k

kw

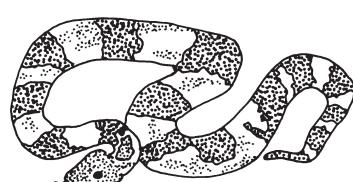


Kw

kwiireeb

kwii

kw



kwakwar

kwa

kw

Udaris 8 Tuktaaba

Kitiba.



n

k

kw

kaa m → kaam

Kaam

kwa kwar
kwakwar

Kwakwar

u na daay
unadaay

unadaay

na geeb
nageeb

nageeb

kwii reeb
kwiireeb

Kwiireeb

Udaris 8 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.



n, k, kw

Oond'a uhawaayooh haayee
ingwasasaarna een, "Een hineeb
udaawrikaayuun aabu?" idiin
een.

hi neeb u daaw ri kaa yuun

neeb
eeb
ee

kaa
aa

Tuulaat diya.

1 aa aa aa
kaa naa kwaa

2 ee ee ee
nee kee kwhee

3 i i i
kwi ki ni

4 oo oo
koo noo

5 a a a
am ak an

6 i i i
ik in ir

7 i
ti
tim

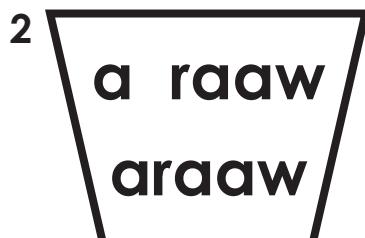
8 aa
waa
waad

9 aa
raa
raaw

Kwinhasaa.



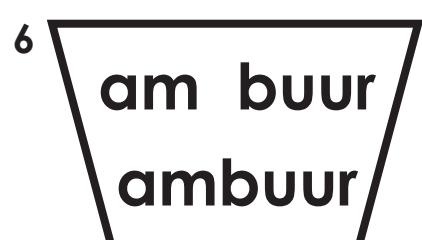
Unadaay titamar areeyi.



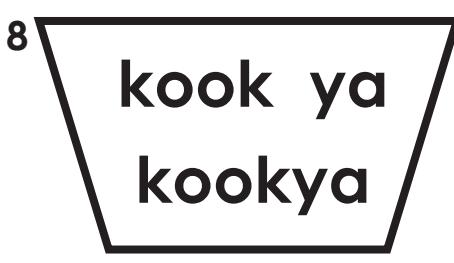
Ukwiiri ukwakwar irkwu.



Adaru toori iktim.



Urabi daasya.



Urabi kookya.

Tijumla agriyyaa.

1. Adaru nageeb ibi.
2. Adaru nagay eefi.
3. Araaw abari.
4. Araawuh eeya.
5. Araawooh rhiya.
6. Araawu sooya.
7. Uraawi geeb naaya.
8. W'araawu ukaamooh areeyi.
9. "Ukaamu areeyani," idi.

10. Ukwiiri ukwakwar irkwu.
11. Ukwiiri ukwakwar iriikw.
12. Kitimaheeb !
13. Aktimhook.
14. Urabi sikatimaheeb !
15. Urabi askatimhook.
16. Oon oomhiin gada.
17. Naa mhiin tingada?
18. Sagi mhiin angad.

Eemtaal agriiyaa.

19. Weena gidehii

kitehaay.

20. Kaam baakaay weena

kitehaay.



Ukwiiri

Nadaay oor nagay iifi een. Araawuh yameet abaatiib sagi mhiinaan iifi een. W'araawooh iibyeet areeyi een. Kaam kiibaru een, meekehan kiibaru een. Kwiireebwa kwakwarwa baakaay weena oomhiin kitehaay een.

Ukwiiri ar dabalooyaab iibri een. Ukwiiri ukwakwar y'areehudehaay iriikw een. Unadaay ukwiiraydehaay, "Oon aneeb araawu oorbaay gidehii tu'abaatiib iha, eebyeet areeyani. Anaa sanu, baruuk sikatimaheeb," idi een.

Ukwiiri yakyaayt, "Oon ukwakwar tindiireek uhawaadyook askatiimhook," idi een.

Unadaay, "Daayiitu," idiiit ukwakwar idir een. Ukwiiri w'ambuuryhuda daasyaayt uraawi geeb uhawaadvooh kookva een.



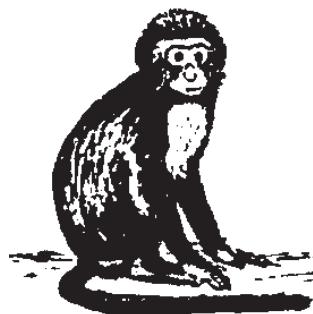
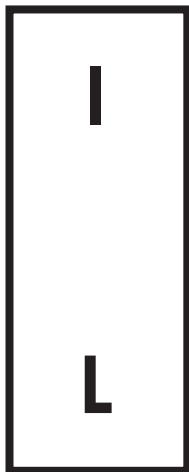
Eemtaal agriiyaa.

Kassaa tu'eettiyooti ar idabalooya tu'abaati dariib immarraraayna een. Tu'abaati dariib hawaayaan een. Umhiinooh, kafyaan, ilagna een. Afrhaa bhaliiyaan ifaayidna een. Oond'a uhawaayoooh haayee

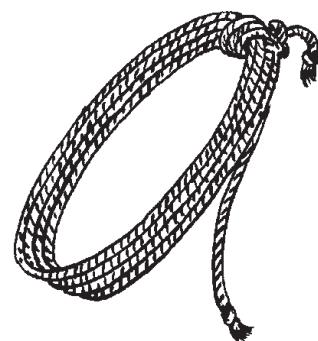
I, f

Udaris 9 Iharfa

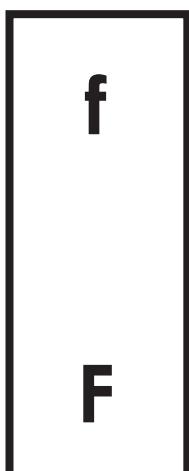
Sinaakira, diya.



laalinkoob
laa



luul
luu

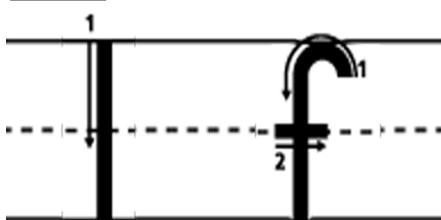


finaat
fi

fiir
fii

Udaris 9 Tuktaaba

Kitiba.



f

f

gaa I → gaal

gaal

a liib

aliib

Aliib

aliib

lhay t
lhayt

lhayt

ula biib
ulabiib

ulabiib

toof na
toofna

toofna

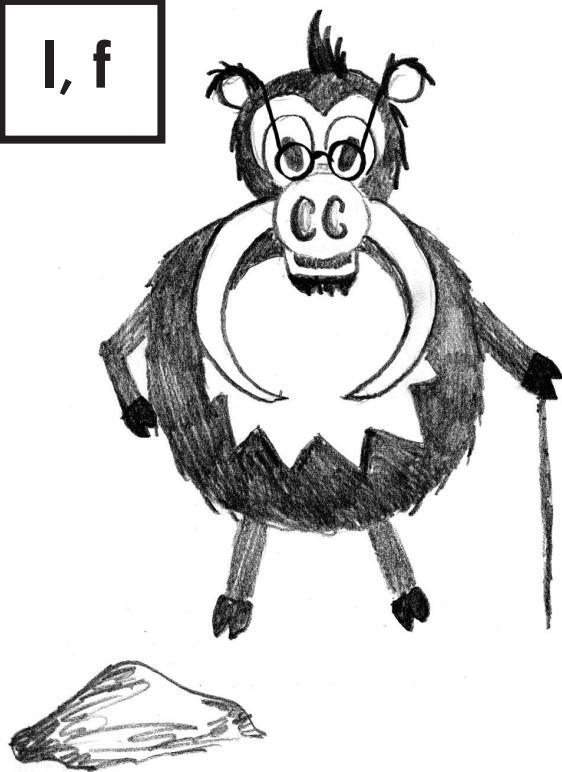
tu koo lay
tukoolay

tukoolay

Udaris 9 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

I, f



Baraah angwassasaaree,
uharaawya hiireeree udawilhooy
hasamya een.

u dawil hooy

dawil

wil

il

Tuulaat diya.

1 u
 hu
 hum

2 oo
 foo
 foor

3 i
 gi
 gil

4 oo
 loo
 loob

5 fa
 la
 ha

6 faa
 laa
 naa

7 i i i
 fi li wi

Kwinhasaa.

1

ma loob
maloob

Malu araw abari.

2

hum naa ya
humnaaya

Ali humnaaya.

3

i foor
ifoor

W'eew ifoor.

4

far ya
farya

W'eew farya.

5

yha gil
yhagil

Ali w'eew yhagil.

6

reew ya
reewya

W'eew oorba reewya.

7

naa ya
naaya

Ulabiib oorbaay naaya.

Tijumla agriiyaa.

1. W'eew farya.
2. W'eew y'as farya.
3. Y'eewa y'asni faryaan.
4. W'eew oorba reewya.
5. W'eew fidnee oorba reewya.
6. Y'eewa fidnee oorba reewyaan.
7. Lhayteeb akaa !
8. Lhayteeb akeena !
9. Lhayteeb niikta !

10. Gaal kaam abari.
11. Malu hiiwa abari.
12. Uungaal eeraabu.
13. Uuraaw adaroobu.
14. Gaalhoob mallha eeyaan.
15. Gaalooh araawida faryan.
16. Tuufna tehagil.
17. Tufnaatiisooh igid yhagil.



Eemtaal agriiyaa.

Y'araw Ilabiiba

Malu araw labiiba iifiin een. "Amsi Aliib ulabiib niiba," eeniit, humnaayaan een. Uungaal koolaywa finaatwa iibri een. Uuraaw manantwa koolaywa iibri een.

Baraah w'araawooh kitmaab baakaay uhawaad dehaay eeya een. Oorbaay dariib malu eewa dabalooyaab gaalhoob rhiyaan een. Y'eewa ifoorniit oorba y'asni faryaan een. Ilabiibaayeeb uungaal tufnaatiisooh yhagil een. Y'eewa fidnee oorbaa reewyaan een. Ilabiiba gaalooh araawiidehaay, "Amsi nhagil. Aree Ihayteeb niikta," eeniit, umhiinooh naayaan een.

Eemtaal agriiyaa.

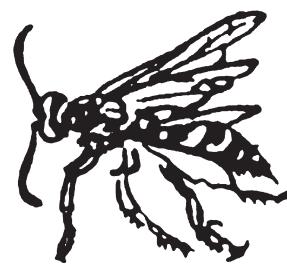
Kassaa tu'eettiyooti ar idabalooya tu'abaati dariib immarraraayna een. Tu'abaati dariib hawaayaan een. Umhiinooh, kafyaan, ilagna een. Afrhaa bhaliiyaan ifaayidna een. Oond'a uhawaayooh haayee ingwassasaarna een, "Een hineeb udaawrikaayuun aabu?" idiin een. Baraah angwassasaaree, uharaawya hiireeree udawilhooy hasamya een.

dh, th

Udaris 10 Iharfa

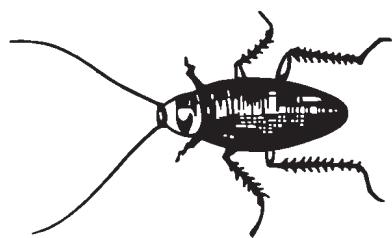
Sinaakira, diya.

dh



Dh

dhiinaab
dhii



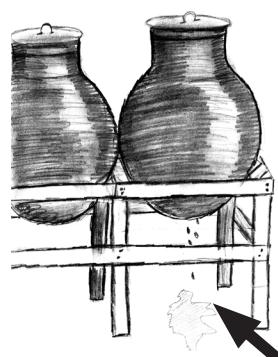
dhaadh
dhaa

th



Th

thathuunt
tha



thakw
tha

Udaris 10 Tuktaaba

Kitiba.



dh

th

dhaab ya
dhaabya

dhaabya

ha dhif
hadhif

hadrif

**tha thaa
thathaa!**

thathaa

**dhi wa
dhiwa**

dhiwa

**thi bin
thibin**

thibin

Udaris 10 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

dh, th

Uharaawya dhhaabuuyt oothiin

adhami een.

oothiin a dha mi

thii
thii

dha



Tuulaat diya.

1 loo goo
loob goob
looy gooy

2 dha da ru
dhaa daa ruu
dhaam daam ruum

3 wi fi
wii fii
wiit fiit

4 lee kee
leeb keeb
leel keel

5 daam daab
naam naab
baam baab

6 kis fis
kir fir
kit fit

7 thak tak takw kwak
thik tik tikw kwik

1 faay si ya
faaysiya

2 wa daam ya
wadaamya

3 a foo ya
afooya

4 lun gooy
lungooy

5 wa kit
wakit

6 mi loob
miloob

7 ki ruum t
kiruumt

8 ha fiit ya
hafiitya

9 fa tak ya
fatakya

10 la loob
laloob

11 ya kis ya
yakisya

12 ga baab
gabaab

13 na fir
nafir

14 sii leel ya
siileelya

15	way t wayt	16	aa wiit aawiit	17	tikw ya tikwya
18	it kwikw itkwikw	19	a tim atim !	20	la keeb lakeeb
21	ka leeb kaleeb	22	ikw lil ikwlil	23	sa naab sanaab

Tijumla agriiyaa.

1. Daawri ussayt aba nibi.
2. Baraaknahan tu'aba beena !
3. Malya kassaan oodhaw niiba.
4. Abaab yidhidh rhina.
5. Abaat eeraat eefeen.
6. Abaat eera ussayt eefeen.
7. Ganaayi ab yidhoodh rhina.
8. Hadhuuf aftik.
9. Hadhif yidhidh taman.
10. Ulaki dhibaabu.
11. Ali dhaabee dhibya.

Eemtaal agriiyaa.

Hadhaab eelagadaaba

Oomha wakit wadaamna.
Malya baabeen afoomna.
Dhaabee ulungooyoon faayisna.
Oodhaw nibaayt hawaana.
Miloob nafir hafiitna.
Hadhif yidhidh fatakna.
Laloob dhibaab yakisna.
Gabaab gwidaab haay eenaa.

Baraak naan tibariina?
Baraak naan faayistaana?

Thathaana, eetaaneena thathaana.
Hadhaaba, hinin hadhaab eelagadaaba.
Kiruumt uuthbin haayee yakaaba.
Allaayooda mhaa siileelaaba.
Eendhiitoon way faaysaaba.
Aawiit tu'aba tikwaaba.
Thiini kam tikwkwaaba.
Ussay gawaab d'iyaaba.
Hindyee lakeebaatmaaba.
Aweeyee kaleebaab kwaallaaba.
Sanaabaay thathaana ! Thathaana !



Udaris 11 Iharfa

dh' , s' , b'

Sinaakira, diya.

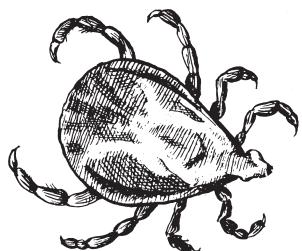
dh'



Dh'

dh'an
dh'a
dh'

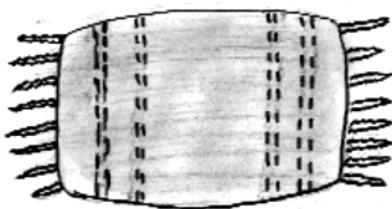
s'



s'

s'eet
s'

b'

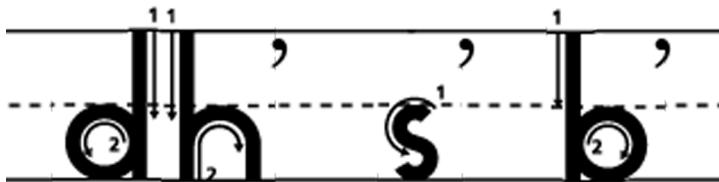


B'

b'ast
b'

Udaris 11 Tuktaaba

Kitiba.



dh'

s

b

ya dh'a
yadh'a

Uumhiin yadha'u.

yadh'a

i th'a
ith'a

Oomeek ith'a.

ith'a

y'a dhidh
y'adhidh

y'adhidh

Uhalak y'adhidh.

is b'ar
isb'ar

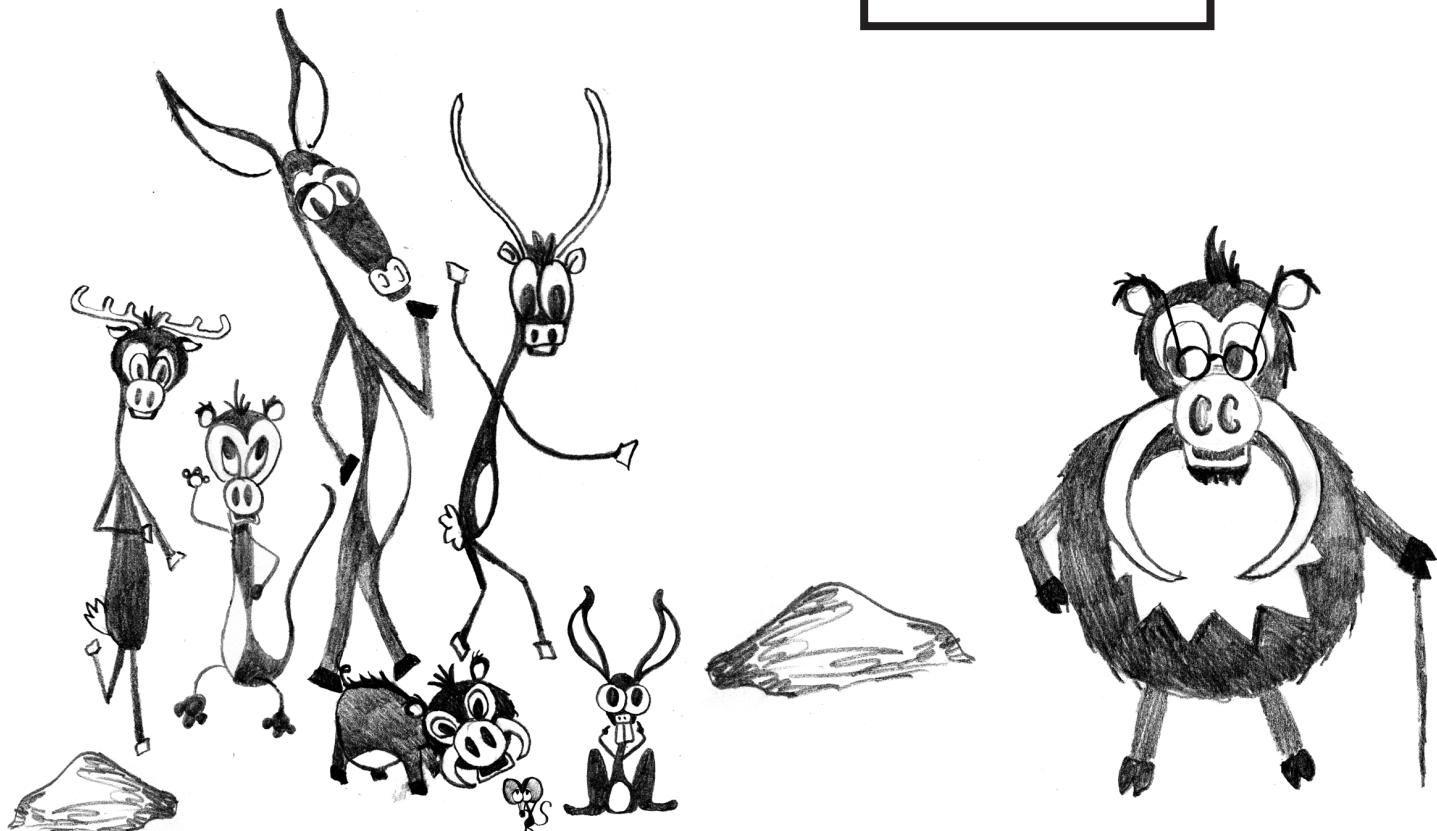
isb'ar

Uumeek Aliib isb'ar.

Udaris 11 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

dh', s', b'



Rhiyaanhoob waliikyaaniit,
"S'addadilahoon," idiin een.

s'ad da di la hoon

s'ad

s'a

Tuulaat diya.

1 a a a
dha tha dh'a

2 i i
ni d'i

3 a
ga
gal

4 i
li
lid

5 idh
ith
im

6 dhee
thee
dee

7 dhaay
raay
daay

8 dhiw
thiw
diw

Kwinhasaa.

im dee raay
imdeeraay

a dha ma ni
adhamani

ga da
gada

Oofna adhamani.

Gada !

diw ya
diwyaa

daa ya
daaya

i d'i
id'i

Uudh'an diwyaa.

Eedhoom daaya.

N'aal id'i.

is gal lid
isgallid

mha gaa yiib
mhagaayiib

Igariimi isgallid.

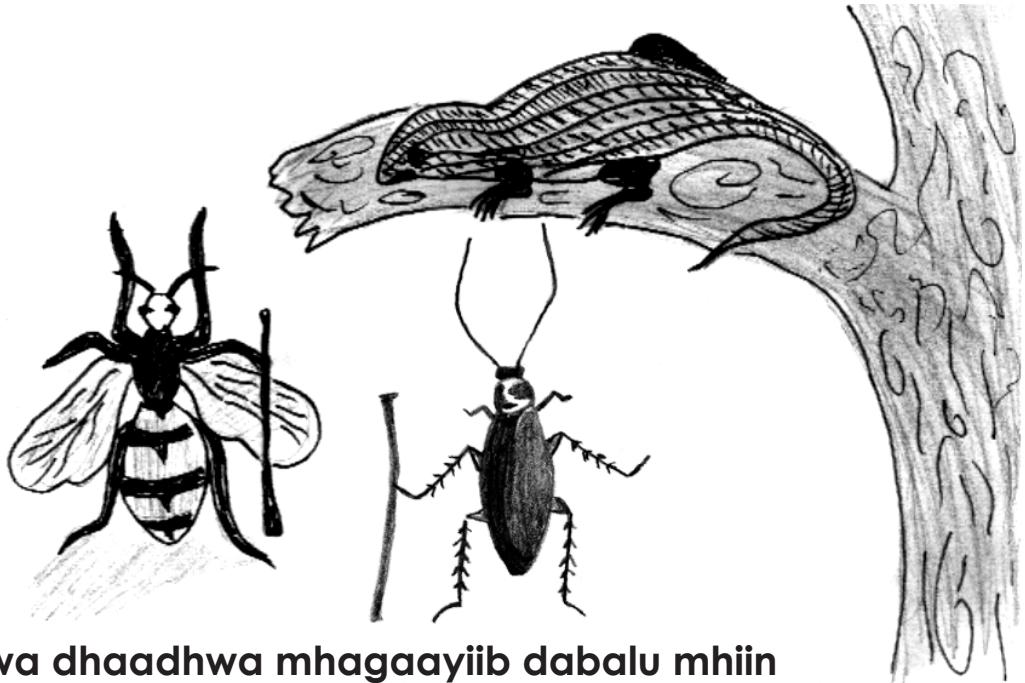
Mhagaayiib s'yaaba.

Tijumla agriiyaa.

1. Oofna adhamani.
2. Ani adhamanihook.
3. Adhamanihookaay giiga.

4. Uudh'an diwyaa.
5. Oodh'an hindii kehii diwee rhan.
6. Oodh'an uhindii kehii diwiib asb'ar.
7. Uudh'an uukna ib'ar.

8. Umhakwaloon riba eefi.
9. Idhoomeen abaat teefi.
10. Eebtik hindi eefeen.



Eemtaal agriiyaa.

Oodh'an

Dh'anwa dhiinaabwa dhaadhwa mhagaayiib dabalu mhiin yadh'a, thiinwa yamwa hooy iifiineenaay, "Anii mhiinu, anii mhiinu," eeniit imdeeraraayna een.

Uudhaadh ooraaw ith'a een. Udhiiina ifdin faryaayt, "Adhamanihookaay gada," idi een. Udhiiina oodh'an uhindii kehii diwiib isb'araayt, "S'addilahoon," idi een.

Uudh'an oomhiin y'adhidhaayt baruuh uukna eebtik daayaayt, oongaal idhoomee id'iit ooraaw umhakwaloooh id'iit isgallid een.

Mhayaa raw ikeen een.

Eemtaal agriiyaa.

Kassaa tu'eettiyooti ar idabaloya tu'abaati dariib immarraraayna een. Tu'abaati dariib hawaayaan een. Umhiinooh, kafyaan, ilagna een. Afrhaa bhaliiyaan ifaayidna een. Oond'a uhawaayooth haayee ingwassasaarna een, "Een hineeb udaawrikaayuun aabu?" idiin een. Baraah angwassasaaree, uharaawya hiireeree udawilhooy hasamya een. Uharaawya dhhaabuuyt oothiin adhami een. Rhiyaanihoob waliikyaaniit, "S'addadilahoon," idiin een.

Een y'adim bil'a diya !

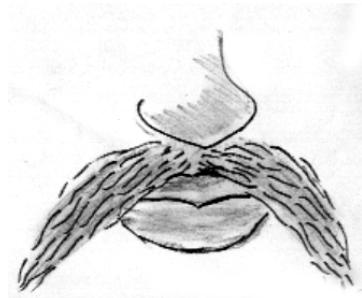
**Oodh'an uthiiniib udhiiniib.
Uthiiniib udhiiniib udhiina.**

Udaris 12 Iharfa

sh, seh

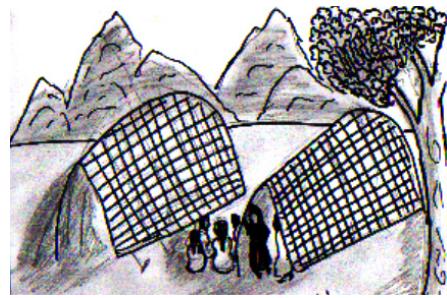
Sinaakira, diya.

sh



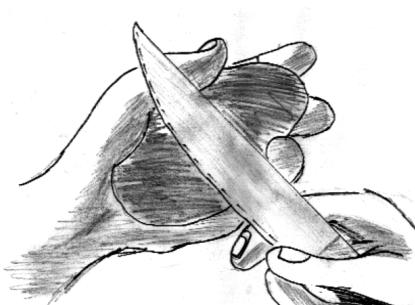
Sh

shaablaab
shaa
sh



shawaw
sha
sh

seh



Seh

sehaal
seha
seh

(sehasooyt)

Udaris 12 Tuktaaba

Kitiba.

sh seh

sh

seh

aa shoob

aashoob

aashoob

u haash

uhaash

uhaash

i shaaw

ishaaw

ishaaw

i shaakw

ishaakw

ishaakw

seha sooyt

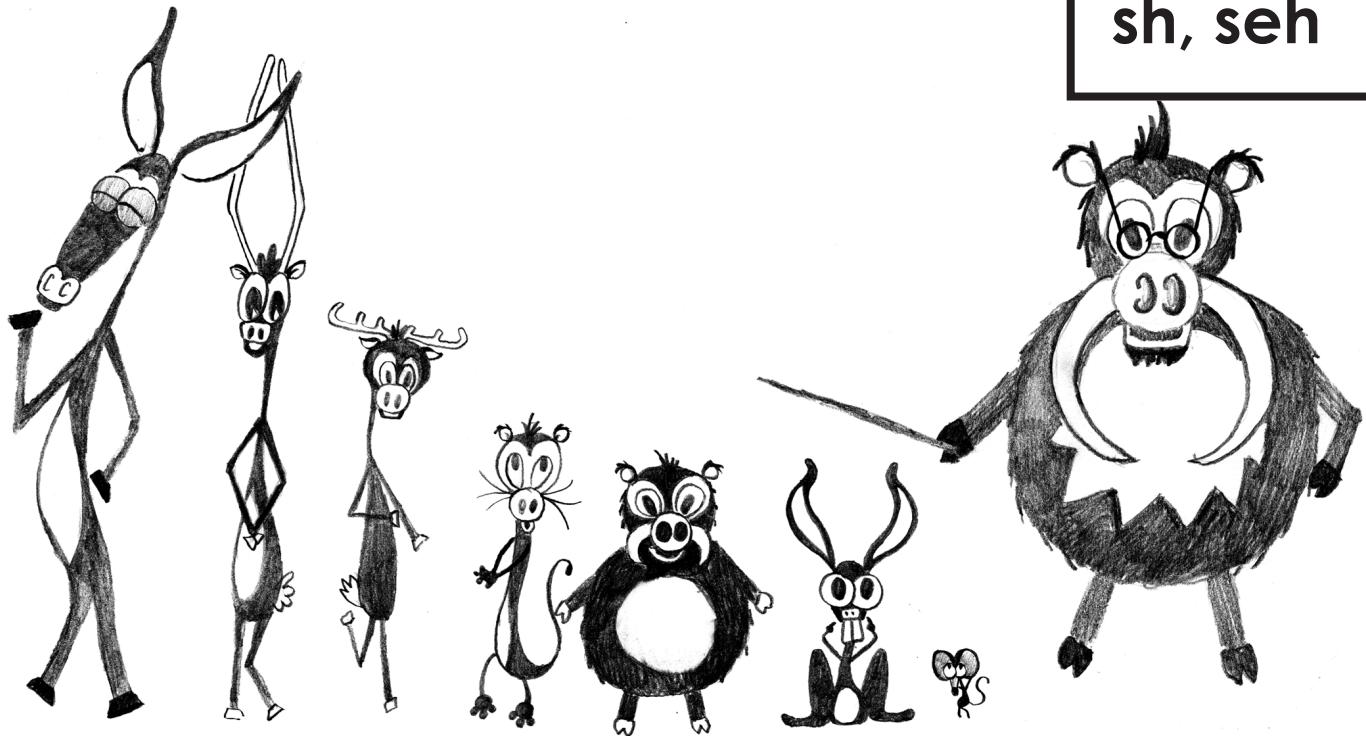
sehasooyt

sehasooyt

Udaris 12 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

sh, seh



“S’addadilahoon,” idiin een. “Een hineeb udaawrikaayoon shibbaat, rhisaahoon !” idiin een.

shib baat

shib

shi

Tuulaat diya.

1
shi
sehi
sh'i
w'i

2
sha
seha
h'a
y'a

3
oo
shoo
shoot

4
a
ka
kam

5
i
li
lim

6
i
ri
riw

Kwinhasaa.



Uhaashoooh sh'iya.



Ibhali ikan.



Shashoot rhan.



M'adayt y'adi.



Kanaant yhariw.

Tijumla agriyyaa.

1. Ishawaw sh'iya.
2. Ukwaaasanaayoon sh'ani.
3. Tushawwi tudaayiit sh'iyan.
4. Aashoob rhan.
5. Aashoob sh'unaab rhan.

6. Ushakwa ooreew ishbib.
7. W'oor ushanhooh ishbib.
8. Hinin shanha ishbibhoon.
9. Lhayt shanha shibbaayoonu.

10. Kanaant yhariw.
11. Tukannan harawaab harwaatu.

12. Ibuali ikan.
13. Tuktaaba kanaant harwaatu.

14. Uhaashoooh y'adi.
15. Uhaash m'adayt harwaabu.

16. Ooreew ishaakw.
17. Uureew shakwiit harwaata.

18. Ooreew ishaaw.
19. Uureew shawaayt harwaata.

Eemtaal agriiyaa.

Uhaashoon

Uhaashoon sh'ani.
Oobharwa y'aashoob sh'unaabwa.
Ishuugaayeeb shashootwa.
Shawaw daayiit shawweetiiwa.
Ilim kanaant harwaawa.
Hash aduuy harwaawa.
Reew shakwiit harwaatwa.
Shaawi aree shibbaayoon shanhawwa.



Eemtaal agriiyaa.

Kassaa tu'eettiyooti ar idabalooya tu'abaati dariib immarraraayna een. Tu'abaati dariib hawaayaan een. Umhiinooh, kafyaan, ilagna een. Afrhaa bhaliyaan ifaayidna een. Oond'a uhawaayoooh haayee ingwassasaarna een, "Een hineeb udaawrikaayuun aabu?" idiin een. Baraah angwassasaaree, uharaawya hiireeree udawilhooy hasamya een. Uharaawya dhhaabuuyt oothiin adhami een. Rhiyaanihoob waliikyaaniit, "S'addadilahoon," idiin een. "Een hineeb udaawrikaayoon shibbaat rhisaahoon !" idiin een.

Uharaawya, "Daayiitu," idiit, hiirareeryaayt, ishaababibaayt, w'oorooh y'abikaayt, "Oon baruhu, udaawrikaayuukna," idi een.

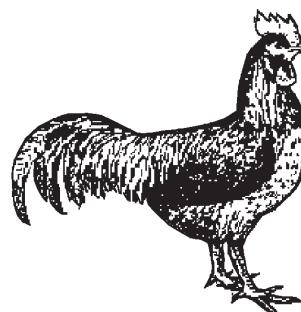
j, kh, z

Udaris 13 Iharfa

Sinaakira, diya.

j

J



jabanaat

jiik

ja

jii

j

j

kh

Kh



khudaar

khu

kh



zabiib

za

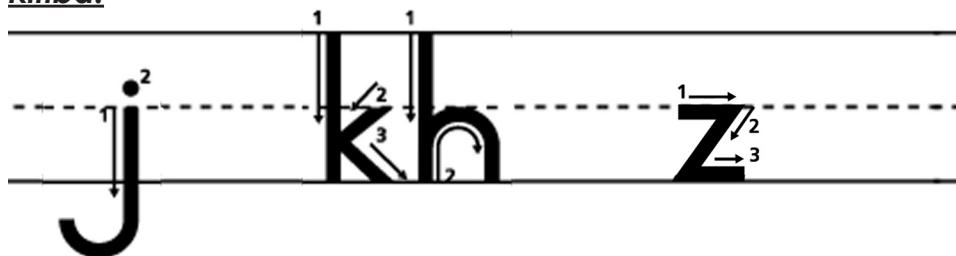
z

z

Z

Udaris 13 Tuktaaba

Kitiba.



j

kh

z

fa jir
fajir

fajir

u kha waa ja
ukhawaaja

ukhawaaja

ja ba naat
jabanaat

jabanaat

y'a jas
y'ajas

y'ajas

tu jib na
tujibna

tujibna

u za biib
uzabiib

uzabiib

Udaris 13 Tugraaya

Shibiba, sinaakira.

j, kh



jabanaat



khudaar



zabiib

ja
a

khu
u

za
a

Tuulaat diya.

1 oo
 moo
 mooy

2 jiif
 khiif
 siif
 ziif

3 jiw jar
 khiw khar
 siw kar
 ziw zar

4 jib
 khib
 rib

5 j'i
 kh'i
 n'i
 z'i

6 joo
 hoo
 too
 zoo

Kwinhasaa.

1 y'a wi
y'awi

Whaaj ikajar y'awi.

2 u ra siif
urasiif

3 hoog ya
hoogya

W'oor hoogya.

4 u baa buur
ubaabuur

5 i maa siw
imaasiw

Waliikt imaasiw.

6 too n'i
toon'i

7 si kar mooy t
sikarmooyt

8 i rib
irib

Ugiigti irib !

Tijumla agriiyaa.

1. Fajir hadiit diwanaayt, fishaat jabana gw'an.

2. Ubaabuur reewyanhoob dhibya.

3. Hadara baruuk udaryu tihiya.



Eemtaal agriiyaa.

Whaaj

Whaaj urassifiida sikarmooyt iibri akoo fajrii yakyaayt jabanaatiib mhay finjan fishaab iyyhaayt hoogya een.

Ubaabuur reewyanhoob waliikt imaasiw. Hadara ubaaburiib dar gaalnaayiib n'eet yakaatu een. Ikhawaajaawa ikajarwa toon'i idirnea een. "Tikwaa !" idiinhoob iribaayt toon'i idirneeb hadiit y'awi een.

Kwinhasaa.

- | | | | | | |
|----|------------------------|----|------------------------|---|------------------------|
| 1 | dal hi
dalhi | 2 | ha diid ya
hadiidya | 3 | im kir
imkir |
| 4 | han taa ya
hantaaya | 5 | u yha ni
uyhani | 6 | u bat tehi
ubattehi |
| 7 | u har ru
uharru | 8 | tu m'a ri
tum'ari | 9 | a maa gu
amaagu |
| 10 | oo booy
ooboooy | 11 | zee nab
zeenab | | Zeenab |

Tijumla agriiyaa.

1. Dehay gali uyhani areeyeen.
2. Aree wari ubattehi anuu kiidhhanna.
3. Beet tum'ari tamaat een eeyam gw'aa !
4. Teet teena teen bateeh bagaama.
5. Teen bateeh t'iiteet teena kiigamna.

6. Iingaat utilifizyooneeb udalhii hadiidyaan.

7. Uharru nafeet hooy toobyaan.

8. Malya kamee haay giigyan.

9. Fadhig hooyi gawa geedyaan.



Zeenab utilifziyooneeb udalhiib hadiidtini. Iingaat tum'ariiti jinsaayeeb hadiidta. Udalhi tutamnayeetiib eefi tini. Ubashar mhay hooyi jinsa m'ariitiib anuu ka'aafimya tini. Gaat ikiiseen haay nimakreet tum'ariitu tuhaay hantaanayeet. Beet uharroowwa, tusikwkwarwa uyhaneeewwaaya. Tumalya tuhaay nitehamyeet ubasharoон teeshweet tum'ariitu, beet tooshaawwa oofuulwa umiikehwaa gwidaana teen bateeh t'iiteetwa. Tuuraaw udalhiiwa ubooyiit shawaaywa, y'ajas hanbiitoon tum'ariitu, beet aree ti'aawwa ookhdaarwa, uzabiibwa, ubattehiiwaaaya," tini.

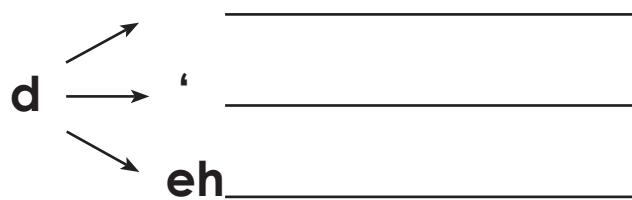
Dehay gali tihamraanay (tujibna t'iiteet teena) areeyeen iheen, teen bateeh uhooy guudti amaagu tini. Hinin gwidaana nikani.

Udaris 14 Tuktaaba

1) Een iharfa kwinhasaa: d, d', deh, dh, dh', dhh

2) Aan iharfa hooy iheeneet kalma diya.

3) Een iharfa kalmaat kwaasa.



Tikalma ahaat tijumla timmiyyaa.

dh'aash dehanootu d'oob diraar fadhib dhanii

1. Amsi utirgiit _____.

2. Humneet l'a _____ nanfi.

3. Indhiwa _____ kiibaruun.

4. Tudr'a _____ ataabtu.

5. Dhhaneetaa ! _____ siniya.

6. Ali _____ hawla kwidhabu.

Udaris 15 Tuktaaba

1) Een iharfa kwinhasaa: *t, t', teh, th, th', thh*

2) Aan iharfa hooy iheeneet kalma diya.

3) Een iharfa kalmaat kwaasa.



Tikalma ahaat tijumla timmiyaa.

tirig it'ina uuteha thawaabu th'uma w'aathhadh

1. _____ irbaayeeb yakiini syaamu.

2. Imsh'ari ugwinbiib _____ iyyheen.

3. Uumkir _____ ubitrakwyeebu.

4. Ti'aateeb ligaga, daayiib hooy _____ !

5. Uusar _____ yam hooy dann'iyeeb kiiki.

6. Tiyawyawi eeyam _____.

Udaris 16 Tuktaaba

1) Een *ihaarfa kwinhasaa*: *g, g', gw, gw' gh, gwh*

2) Aan *ihaarfa hooy iheeneet kalma diya.*

3) Een *ihaarfa kalmaat kwaasa.*

g _____
‘ _____
h _____

gw _____
‘ _____
h _____

Tikalma ahaat tijumla timmiyyaa.

gadam uung'a ingw'a isghaf oogwha ugwaara

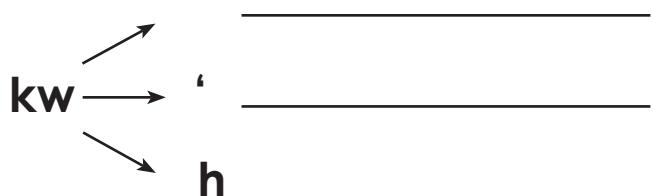
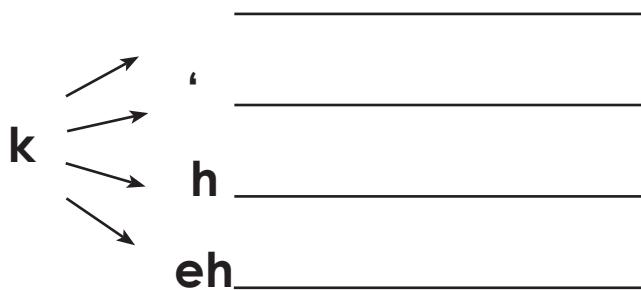
- 1) Bar'uut ubhari _____ tiha.
- 2) W'iibaabkina uhareeyooh _____ .
- 3) Eenda yi'adhamiib _____ eetriim.
- 4) Ookaam uhasiib w'ankwana _____ .
- 5) _____ bittaareek hooy dhibtiniya.
- 6) Oodwaan _____ iyadna.

Udaris 17 Tuktaaba

1) Een iharfa kwinhasaa: *k, k', keh, kh, kw, kw', kwh*

2) Aan iharfa hooy iheeneet kalma diya.

3) Een iharfa kalmaat kwaasa.



Tikalma ahaat tijumla timmiyyaa.

uukaam ukwiiri hankw'iya kwhata kheer kehanu tuhank'abu

1. Itiibalayeet goofya _____ hook id'ina.
2. _____ dagwaagu.
3. _____ akraabu.
4. Tutakat riyhaat _____ .
5. Tusooki gidehooh tibaayy _____ .
6. Oonf'i _____ amaagnaatu.
7. Gwida _____ s'ayaamnay.

Udaris 18 Tuktaaba

1) Een iharfa kwinhasaa: s, s', seh, sh, sh', shh

2) Aan iharfa hooy iheeneet kalma diya.

3) Een iharfa kalmaat kwaasa.

s → _____
s' → _____
eh → _____

sh → _____
sh' → _____
h → _____

Tikalma ahaat tijumla timmiyyaa.

sanu as'iyu isehasir ish'ag shagaab tooshhi

1) _____ tungaal d'a masi rhaabwaa?

2) Whamadh'a _____.

3) Wharru masi _____, atoowkaab kiiki.

4) Uudehay _____ shagaameeneeb inawna.

5) Ub'iishra Aliib _____.

6) Tumhula ukaamiib _____.

14 Dhigwiya

1	gaal	gaat	uhankaay[eeb] w'awwal[eeb] udehanu usuuriib	tuhankaay[eet] tu'awwal[eet] tudehanu tusuuriit
2	maloob	maloot	umalya	tumalya
3	mhayb	mhayt	umhaya	tumhaya
4	fadhib	fadhigt	ufadhga	tufadhga
5	ayb	ayt	w'ayya	tu'ayya
6	asagwir	asagwit	w'asagwra	tu'asagwra
7	asaramaab	asaramaat	w'asarama	tu'asarama
8	asummhayb	asummhayt	w'asummha	tu'asummha
9	ashshadhib	ashshadhibit	w'ashshadhga	tu'ashshadhga
10	tamin	tamint		
11	tamnagwir	tamnagwit		
12	tamna maloob	tamna maloot		
20	taguug			
30	mhay tamuun			
40	fadhib tamnuun			
50				
60				
100	sheeb			

Iharfa Idabalooya

a aa b d dh ee

f g gw h i ii

j k kh kw l m

n oo r s sh t

th u uu w y z

,

Iharfa Iwawin

